2021

ISLA ((•)) ONLINE

Diahuebs 21 October 2021

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952

Aruba mester di nos TUR!

Gabinete Wever - Croes II





Prome Minister Evelyn Wever–Croes:

GOBIERNO SONDEANDO ALTERNATIVA PA SITUACION DI AUMENTO DI PRIJS DI FLETA

Premier Evelyn Wever - Croes a duna di conoce di a ricibi peticion di parti di comercio pa introduci cambio den e sistema di 'invoerrechten' cu Aruba tin aworaki cu ta: Cost, insurance, and freight (CIF) E peticion di comercio ta pa cambia esaki pa: Free on Board (FOB). Si introduci e cambio aki, e gastonan di fleta (freight) no ta bay hunga un rol asina grandi den determina e impuesto cu tin cu paga. Balor di impuesto ta baha y consecuentemente ta paga menos pa e derecho di importacion.



Prome Minister a splica cu desde cu a ricibi e peticion aki 3 siman pasa, a pidi conseho di biaha na aduana riba e tema. Pasobra manera paga menos invoerrechten, un porcion grandi di entrada di Pais Aruba ta bira menos. Teniendo e situacion delicado di Pais Aruba mester ta bon documenta prome cu tuma un decision asina.

"Nos a pidi Aduana e advies sperando cu e lo no tarda pa asina un decision wordo tuma pronto tambe. Ta importante pa sa cuanto e ta bay costa pa haci e cambio aki (di CIF pa FOB) y unabes cu sa cuanto e ta costa lo mester wak con pa haye di otro caminda," Prome Minister a enfatisa.

Premier a sigui splica cu tin diferente reto na e momentonan aki entre otro cu ainda Aruba su entradanan no ta cubri e gastonan. Turismo mester recupera pa economia por recupera y pa subsecuentemente por mira recuperacion den Aruba su finansas publico. Prome Minster a accentua cu ta compronde e seriedad di e situacion. Alabes lo informa e gruponan cu a haci e peticion pa reunion (Comerciantenan Uni y ATIA), cu ta tratando e tema y ta spera di sinta na mesa pronto pa delibera e miho alternativa.

Banda di esaki Premier Wever - Croes a splica cu ta sigui e desaroyo di prijs di fleta mundial
y ta mira cierto pronostico cu ta indica cu e prijs ta bay baha bek. "Asina cos ta bay semper ora algo subi drasticamente, despues e ta baha un poco te ora cu e stabilisa. Sinembargo, mundiamente ta kere cu e ta bay stabilisa na un nivel mas halto cu prome cu Covid."

Terminando Prome Minister a splica cu aworaki Gobierno lo mester tuma e decision si ta bay absorba parti di e aumento ey a traves di rebaho di impuesto. Si tabata otro tempo lo por a contesta e gruponan mas facil pasobra lo por a papia cu companianan estatal pa haya mas dividendo pa cera e buraco ey, pero e situacion actual ta hacie mas dificil pa tuma un decision asina lihe.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

DIA DI BISTI NA ROS EN CONEXION CU CONSCIENTISACION DI CANCER DI PECHO

Un malesa duro cu no ta discrimina

October ta luna di conscientisacion di cancer di pecho y mundo henter ta para keto y reconoce tur esnan cu a fayece den nan lucha contra e malesa di cancer di pecho. Guereronan cu na final e curpa a cansa y nan ta awor na un miho luga caminda cu no tin sufrimento mas. Tambe nos ta reconoce e lucha di esnan cu awor ta luchando cu cancer di pecho, tanto hende muhe como hende homber cu tin e malesa aki.

Diabierna 22 di October 2021 ta dia di bisti na roos en conexion cu conscientisacion di cancer di pecho. Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta haci un peticion pa bisti algo roos pa asina mustra sosten na e luna di conscientisacion di cancer na pecho, na e guereronan cu a bay nos dilanti y na e luchadonan especialmente pa nan por haya recuperacion y pa nan famia.

“Cancer ta un malesa duro cu no ta discrimina. Diabierna mi ta bisti na roos pa uni na e lucha contra cancer di pecho. Ban nos tur bisti roos pa mustra nos sosten”, Prome Minister a expresa.

22 OCTOBER
DIA DI BISTI ROOS

“Ami ta bisti na roos pa uni na e lucha contra cancer di pecho. Ban nos tur bisti roos pa mustra nos sosten!”

PROME MINISTER
Evelyn Wever-Croes





MINISTER MADURO A ATENDE REUNION VIRTUAL DI IMF RIBA E EFECTO DI COVID19 PA PAISNAN DEN CARIBE



E siman aki Minister Xiomara Maduro den cuadro di e reunionnan Anual di IMF, a atende un reunion virtual hunto cu otro Ministernan y Presidentenan di Banco Central di Paisnan den Caribe riba e topico "Overcoming the Crisis, a Stronger, More Resilient Caribbean."

Durante e reunion e participantenan a haya oportunidad pa trece nan experiencia y nan preocupacion riba e efecto cu COVID19 a trece cune pa esnan mas vulnerabel. A trata topico manera resistencia pa vacuna, sosten brinda na comercio, subida grandi di debe nacional y inclusion digital den forma di acceso na broadband internet y tambe mas posibilidad pa haci pago den exterior.

E reunion aki ta duna Paisnan den Caribe e oportunidad pa duna IMF un bista concreto riba e retonan cu ta specifico pa e region di Caribe pa asina IMF por ta bon informa ora di brinda asistencia den e region.



Departamento di Impuesto: No kibra bo cabes!

PAGA BO IMPUESTO DI VEHICULO DI MOTOR CU ONLINE BANKING

Bill Payment
Scoge e opcion di Bill Payment di Aruba Bank of Banco di Caribe y yena e informacion rekeri. Di e forma aki abo por ta sigur cu bo pago ta wordo procesa corectamente.

Paga online via transfer
Pa un pago via transfer wordo procesa corectamente e mester inclui e siguiente informacion:
- Persoonsnummer na cual e vehiculo ta registra
- E periodo di cuenta cu ta pagando (por ehempel: 2022)
- Number di auto

Pago parcial via online banking
Pago parcial pa luna tambe ta posibel via online banking.
Tene cuenta cu e suma minimo rekeri y e fechanan final pa pago di impuesto di vehiculo di motor 2022. Pa informacion di e condicionan pa pago parcial consulta e siguiente link:
https://www.impuesto.aw/por-cuminsa-paga-impuesto-di...

Recibo
Por pidi e recibo online despues di completa tur e pagonan di e impuesto di vehiculo di motor via www.impuesto.aw – Digitale formulieren y scoge pa 'Kwitantie Motorrijtuigbelasting Aanvragen'.

VACATUREMELDING

Wij zijn op zoek naar een Beleidsmedewerker Fiscale Wetgeving & Internationale Betrekkingen.

Als Beleidsmedewerker Fiscale Wetgeving & Internationale Betrekkingen ben je onder andere ondersteunend en adviserend bezig op het gebied van (internationaal) fiscaal recht. Je bent verantwoordelijk voor het ontwerpen, toetsen en afstemmen van (afgeronde) (beleids-) juridische producten op het gebied van nationale en internationale wet- en regelgeving en het toetsen van beleid(stukken), bestuursbesluiten en convenanten aan de lokale en internationale wet- en regelgeving.

Heb je interesse, wil je onderdeel uitmaken van een dynamische organisatie en wil je meer weten?
Klik op onderstaande link:

https://www.impuesto.aw/beleidsmedewerker-fiscale...

De uiterste datum voor het indienen van een sollicitatiebrief en CV is 5 november 2021.

Minister Xiomara Maduro di finansa ta informa:

PRESUPUESTO PA AÑA 2021 LO TIN UN DEFICIT DI 140 MIYON MENOS

Prome cu fin di aña lo presenta e cambionan na Parlamento



Anticipando riba e cambio di Presupuesto 2021 di nos Pais, Minister Maduro di Finansa a manda informa Parlamento den e 'Najaarsnota 2021' riba e cambionan cu a presenta despues cu a aproba e Presupuesto pa e aña. Importante pa menciona ta cu e deficit premira pa aña 2021 ta 140 miyon florin mas chikito. Pa aña 2021 a premira un deficit di 762 miyon florin cu awor lo baha y bira 622 miyon florin.

E bahada ta e resultado di un subida chikito den entrada y ta wordo causa principalmente pa bahada den gasto door di cambio di maneho y resultado positivo inespera. E subida den entrada ta debi na cambio den maneho di erfpacht cu a duna resultado positivo. Pa locual ta gastonan, tin gastonan cu no ta bay wordo realisa manera gastonan pa cubri eventual deficit di AZV y SVB, gastonan di Subsidio di Salario cu ta menos cu premira y gastonan di TIO cu no lo wordo introduci mas den aña 2021. A haci algun cambio di maneho tambe cu a resulta den menos gasto. Ta trata di gastonan relaciona cu pakete di cuminda, servicio y producto, proyecto PPP di Watty Vos Boulevard y Green Corridor y gastonan di Ombudsman cu ta wordo temporisa.

E siman aki e concepto di ley pa haci e cambionan den Presupuesto 2021 a bay pa Raad van Advies pa ricibi conseho. Despues cu Gobierno haya e conseho lo haci e eventual cambionan y lo manda esaki pa Parlamento di Aruba pa asina e ley por wordo trata y aproba prome cu aña caba.



Ministerie van Financiën en Cultuur

Najaarsnota 2021

behorende bij de begrotingswijzigingsvoorstellen aangaande dienstjaar 2021

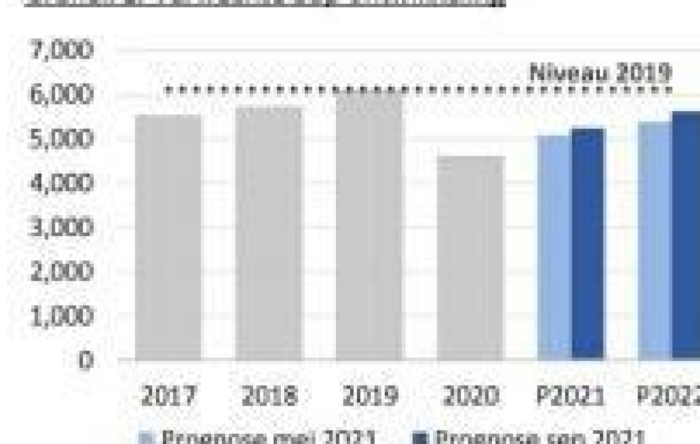
1. Introductie

Voor u ligt het Najaarsnota 2021 van Land Aruba (NJN 2021) waarin stil wordt gestaan bij de mutaties die vóór het eind van begrotingsjaar 2021 nog verricht moeten worden. In deze nota treft u overzichten en toelichtingen aan, op de belangrijkste te verrichten mutaties sinds de vaststelling van begroting 2021 op 23 juli 2021, en welke op 6 augustus 2021 afgekondigd is (AB2021 no. 125). De NJN 2021 zal vooruitlopend op de aanbieding e/o behandeling van de suppletoire begroting 2021 aan de Staten van Aruba worden overhandigd. Tevens zullen de Raad van Advies en het College van financieel toezicht van Aruba (CAft) een afschrift hiervan ontvangen.

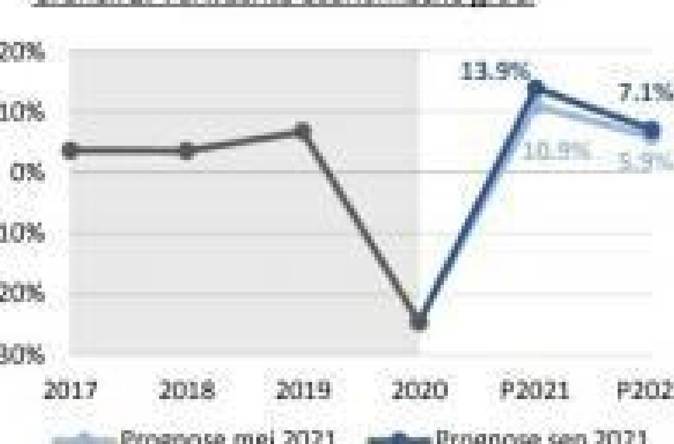
Macro-economische ontwikkelingen

Het dienstjaar 2021 staat in het teken van de eerste stap richting economisch herstel na de uitbraak van de wereldwijde covid-19 pandemie in maart 2020. De economie zal in het lopende jaar naar verwachting met nominaal 13,9% groeien volgens de laatste inzichten van Directie Economische Zaken, Handel en Industrie (DEZHI) d.d. 1 september 2021[1]. Dit is een verbetering van 3,0%-punten vergeleken met de optimistische prognose van DEZHI van mei 2021, waar een economische groei van 10,9% werd verwacht. De nominale waarde van de herijkte prognose bedraagt Afl. 5.250 miljoen.

Grafiek 1: Verwachte bbp ontwikkeling



Grafiek 2: Verwachte economische groei



[1] Voorlopige cijfers onder embargo.

NAJAARSNOTA DIENSTJAAR 2019

Continuacion PRESUPUESTO PA AÑA 2021 LO TIN UN DEFICIT DI 140 MIYON MENOS....

Tabel 5.1: Recapitulatie begrotingspositie in dienstjaar 2021 na wijzigingen

MIDDELEN *(in AFL. mln.)*

	OB2021	Mutatie	B2021	Mutatie	BW2021
Directe belastingen	404.20	6.77	410.96	0.00	410.96
Indirecte belastingen	429.57	35.83	465.40	0.00	465.40
Retributies, leges & rechten	20.86	0.00	20.86	0.00	20.86
Rechten, boeten & overig	47.85	5.80	53.65	0.00	53.65
Rente	1.53	0.00	1.53	0.00	1.53
Niet-belastingopbrengsten	47.06	15.34	62.40	1.15	63.55
Landsbedrijven & fondsen	7.32	0.00	7.32	0.00	7.32
Overige ontvangsten	40.11	0.00	40.11	0.00	40.11
Totaal:	**998.49**	**63.74**	**1,062.23**	**1.15**	**1,063.38**

KOSTEN *(in AFL. mln.)*

	OB2021	Mutatie	B2021	Mutatie	BW2021
Personeelslasten	430.81	(0.69)	430.12	-	430.12
Goederen & diensten	204.24	7.82	212.06	(12.49)	199.57
Rente	257.70	-	257.70	-	257.70
Subsidie	181.98	29.04	211.02	(9.02)	202.00
Overdrachten	532.53	(82.16)	450.37	(106.98)	343.39
Bijdragen & afschrijvingen	261.74	1.91	263.65	(10.38)	253.28
Totaal:	**1,869.00**	**(44.08)**	**1,824.93**	**(138.87)**	**1,686.06**

5. Projectie eindstand dienstjaar 2021

Resumerend, zal de vastgestelde begroting van 2021 zowel aan de middelen- als aan de uitgavenkant met respectievelijk met Afl. +1.0 miljoen worden verhoogd en met Afl. -139.0 miljoen worden verlaagd. De verhogende e/o verlagende effecten van de voorgestelde beleidsmatige mutaties en meevallers zullen volledig ingezet worden ten gunste van het saldo van het Land. Met als gevolg een nadere verkleining van het reeds vastgestelde saldo met afgerond Afl. -140 miljoen.

Tabel 5.1: Samenvattend overzicht wijzigingen in dienstjaar 2021

Middelenkant	2021
Meevallers:	**0**
Beleidsmatige mutaties:	**1**
Erfpacht	1
Technische mutaties:	**0**
Toename middelen:	**1**

Kostenkant	2021
Meevallers:	**-115**
Inkrimping aan te zuiveren tekort AZV	-7
Afvoer TIO-, SVB-raming en minder LSR	-108
Beleidsmatige mutaties:	**-24**
Bijstelling voedselpakket aan wat nu werkelijk nodig is	-8
Bijstelling post goederen en diensten	-12
Temporisering uitgaven ombudsman	-1
Bijstelling ramingen PPS-projecten WvB en GC	-3
Technische mutaties:	**0**
Aanpassing foutieve classificatie FCCA	0
Toename kosten:	**-139**

Noot: Alle genoemde bedragen zijn in AFL. miljoenen

Bron: Ministerie van Financiën, Economische Zaken en Cultuur

Hierna volgt de recapitulatie van de verwachte eindstand van begroting 2021 indien de hierin vermelde mutaties in de begroting verwerkt worden.



Minister Dangui Oduber:

PREVENCION Y HIBA UN BIDA SALUDABEL TA E YABI PA UN FONDO DI AZV SOSTENIBEL

Diahuebs mainta Minister di Turismo Sr. Dangui Oduber a reuni cu tur e stakeholdernan den cuadro di e plan nacional di NCD's (non-communicable diseases). Den e reunion aki e mandatario a mustra e stakeholdernan riba e vision y maneho cu e Ministerio di Salud Publico lo kier hiba den e proximo 4 añanan di gobernacion. E stakeholdernan aki lo bay fungi como e stuurgroep cu lo mester bay brainstorm riba e parti di prevencion. Esaki ta e nucleo di con lo bay combati tur e malesanan NCD's, cu a largo plaso lo yuda na baha e gastonan di AZV.

NCD's ta encera malesanan manera cancer, diabetes, cardiovascular, stroke y respiracion cronico. Tur e malesanan aki ta pisa hopi riba e gastonan di AZV, por ehempel diabetes ta ocaciona cu bo riñon nan ta stop di funciona optimal y conscuentemente bo lo mester dialysa. Un pashent cu ta dialysa tin un costo di 100 mil florin anual pa AZV y tur e malesanan aki por a wordo preveni.

Minister Oduber ta kere firmemente cu e parti preventivo ta e solucion pa tin un fondo di AZV mas sostenibel. Un ehempel di esaki ta ora bo bay bo dokter di cas embes e dunabo medicamento, e por dunabo tipsnan di kiko pa come y consehabo pa haci ehercisio. Di e manera aki e systema di cuido medico lo bay gasta menos den medicamento. Den cuadro di esaki Minister Oduber ta bay bin cu un clinica di obesitas cu lo ta situa na Hospital mes. Minister Oduber ta haciendo su maximo esfuerso pa logra habri e clinica aki pa december di e aña aki. Na e clinica aki personanan cu ta obeso lo haya un guia profesional pa yega na hiba un bida mas saludabel y preveni asina tur e malesanan NCD's cu obesidad por trece cune.

Aruba ta e prome y unico isla den Caribe cu tin un plan nacional di prevencion di NCD's y pa esaki Minister Dangui Oduber y Gobierno di Aruba a wordo elogia door di PAHO. Danki na e reconocimento aki, PAHO a duna Gobierno di Aruba fondo pa

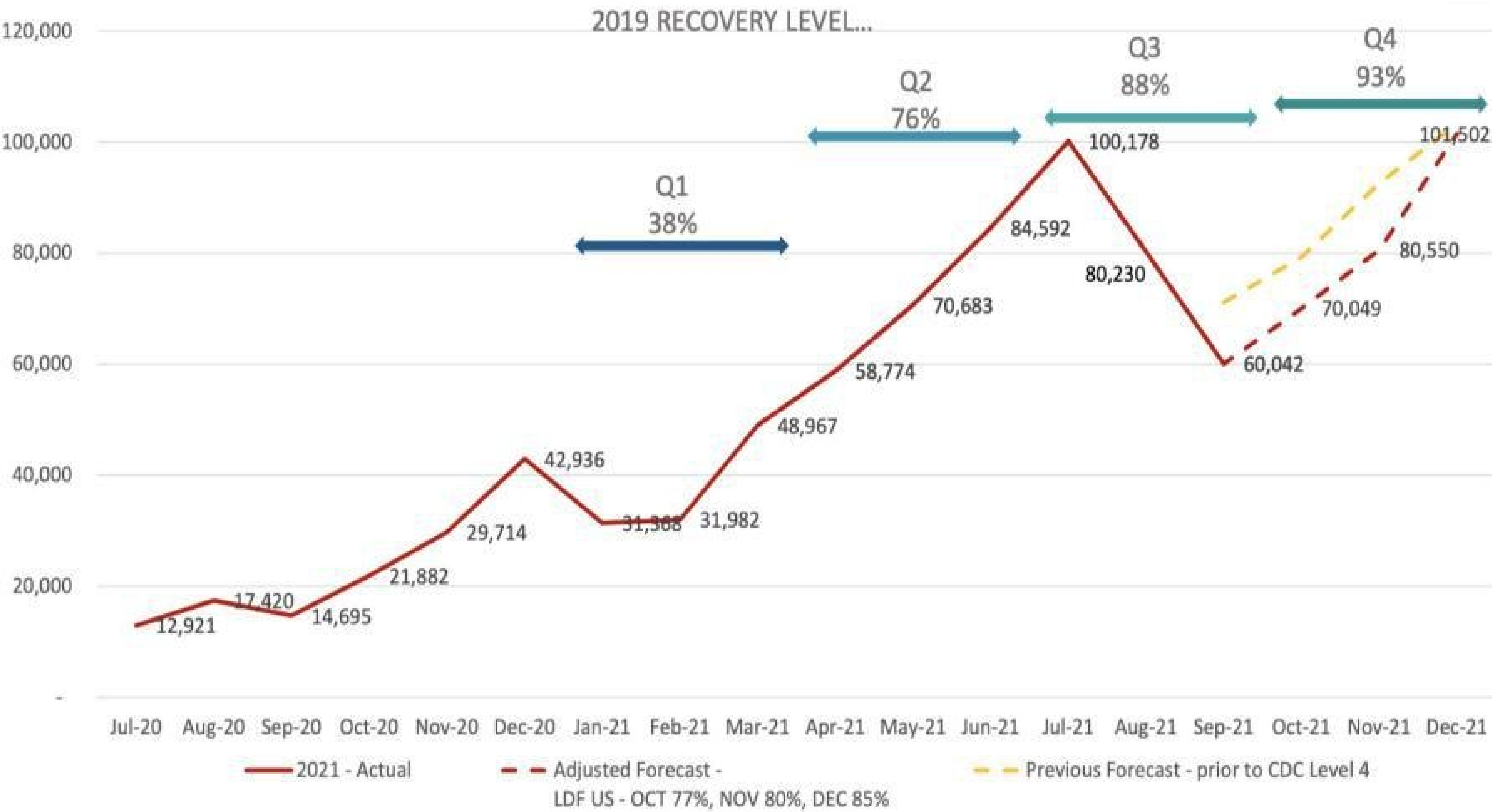




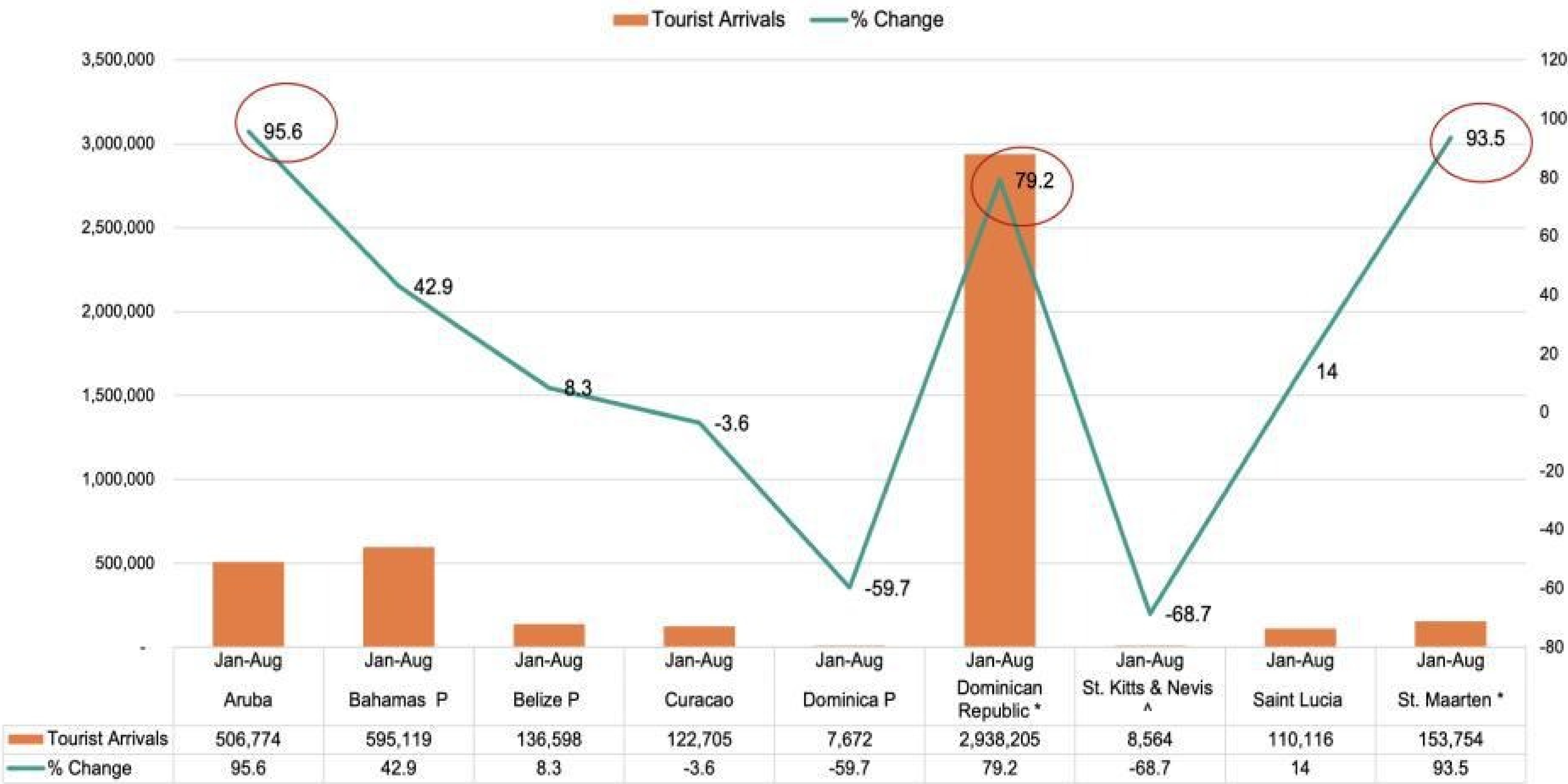
wordo uza na tres proyecto.

Minister Dangui Oduber tin confiansa cu e stuurgroep lo bin cu ideanan creativo pa por yega na un plan concreto y integral cu por wordo uza pa prevencion. E plan aki mester bira un plan cu lo mester wordo incorpora den nos comunidad, pa haci nos comunidad mas consciente pa cu nan salud. Minister ta na altura cu pa cambia un cultura di un pais no ta facil, pero un cos ta sigur nos no por keda man crusa.

PRESENTACION DI ARUBA TOURISM AUTHORITY CONFERENCIA DI PRENSA 21 OCT 2021:







	Jan-Aug Aruba	Jan-Aug Bahamas P	Jan-Aug Belize P	Jan-Aug Curacao	Jan-Aug Dominica P	Jan-Aug Dominican Republic *	Jan-Aug St. Kitts & Nevis ^	Jan-Aug Saint Lucia	Jan-Aug St. Maarten *
Tourist Arrivals	506,774	595,119	136,598	122,705	7,672	2,938,205	8,564	110,116	153,754
% Change	95.6	42.9	8.3	-3.6	-59.7	79.2	-68.7	14	93.5

***SOURCE** – Data supplied by member countries and available as at October 15, 2021. Displaying countries with results Jan to Aug only*



Minister Mr. Geoffrey Wever:

ARUBA TIN UN CULTURA Y HISTORIA ECONOMICO DI INOVACION



"A pesar di e dificultad pa crea industrianan nobo, nos no mag lubida cu e mente y actitud inovativo y pionerico ta biba den e Arubiano y nos historia economico exitoso como nacion ta prueba di esaki" - Minister Wever.

Imagina boso e grado di inovacion y entrepreneurship pionerico cu e Arubianonan di antes a experiencia tempo cu a descubri oro na Aruba y a establece e gold mining industry. Mescos ora un persona a dicidi di importa aloë y hopi Arubiano, entre otro mi antepasadonan, a cuminsa cultiva esaki, haciendo Aruba un exportador importante di aloë rond di mundo. Esaki tambe tabata e caso ora diripiente a establece un refineria di petroleo aki na Aruba, cu a bira un refineria sumamente importante pa e aliadonan durante segunda guera mundial.E mente y actitud inovativo di e Arubiano un biaha mas a prueba su mes ora inicia cu e industria turistico, haciendo Aruba e destinacion cu mas bishitante repetitivo den caribe.

Cu esaki Minister Wever den su discurso na e evento “Immerse” organiza pa Futura kier a ilustra cu Aruba tin un historia exitoso riba tereno di inovacion y entrepreneurship. Minister Wever a pidi tur esnan presente na e evento di Immerse - y pueblo henter - pa continua cu e actitud aki ya cu pa nos crea pilarnan economico nobo, Aruba mester un sinergia entre sector comercial y sector publico.

Na e momento aki tin inovacion masivo tumando lugar rond di mundo tecnologico manera fintech, blockchain, incluyendo 'digital assets' manera Bitcoin y Cryto currencies, cu ta un di e tecnologianan cu a wordo acepta mas rapido na mundo, hasta mas rapido cu internet of celular.

E pregunta cardinal ta si Aruba mester ignora e desaroyo economico internacional aki of si nos mester evalua con e tecnologianan aki por contribui na economia di Aruba, y con hopi enfasis mester pone riba incorpora esaki den nos maneho, semper cumpliendo cu regulacionnan internacional y mitigando riesgo, manera Aruba semper a haci. “Nos mester pensa ‘outside the box’ si nos kier continua nos historia economico como nacion, pues si nos kier sigui ta un nacoón inovativo y progresivo.”

Minister Mr. Geoffrey Wever:

NOS MESTER UN FRAMEWORK LEGAL PA FACILITA COMERCIO DI FUTURO



Pa por pusha y diversifica nos economía, por enfoca por ehempel riba e 'Fintech' (corto pa Financial Technology). Tambe nos por focus 'knowledge economy' of e-commerce, pero pa por haci esaki Aruba mester tin un 'entrepreneur friendly environment'.

A bira tempo pa Aruba desaroya un framework legal y fiscal cu ta cumpli cu e rekesitonan di e industrianan nobo aki. Si nos kier boost e-commerce por ehempel, nos entrepreneurnan mester por haci uso di plataformanan digital di pago manera Paypall, cual awor no ta posibel.

Si un entrepreneur local kier ofrece su servicio digitalmente, actualmente e mester manda un invoice pa su cliente, y su cliente na su turno mester haci un wire transfer. Esaki ta tuma tempo y ta ineficiente y ta haci un entrepreneur local menos atractivo riba mercado internacional. Empresarionan mester por habri un merchant account na Paypall cu por wordo uza internacional y localmente tambe pa saca of transferi placa. Esaki nan ta condicionnan necesario pa por desaroya e-commerce.

Un obstaculo cu tur empresario, grandi of chiquito ta encontra ta un overload na rekesito legal: locual popularmente ta wordo cualifica como “red-tape”. Di Gabinete Wever-Croes II, e comunidad comercial por conta cu un partner strategico y como prueba ya nos a inicia e proceso pa reduci “red-tape” na un forma inovativo y eficiente y dentro di poco nos lo elabora mas riba esaki.

MINISTER MR.GEOFFREY WEVER A REUNI CU VOORZITTER DI SOCIAAL ECONOMISCHE RAAD, SRA. TISA LASORTE



Siman pasa Minister di Economia, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel a reuni cu Voorzitter di Sociaal Economische Raad y a intercambia riba varios topico cu ta importante pa e desaroyo socio-economico di Aruba cu lo cai bou encargo di Minister Wever.

Sra. Lasorte a splica Minister Wever con e constelacion di Sociaal Economische Raad ta actualmente y su funcionamento.

“E encuentro aki tabata hopi interesante ya cu Sra. Lasorte ta un persona cu tin amplio experiencia riba varios tema cu ta toca nos economia y ta un persona cu ta pasiona pa traha pa Aruba.”, Minister Wever a remarca.

Minister Wever y Señora LaSorte a intercambia abiertamente di ideanan pa mehora Aruba su economia.



REUNIONNAN FRUCTIFERO CU COMISION DI CONSEHO DEN CUADRO DI HUSTICIA Y ASUNTONAN SOCIAL

Diahuebs mainta a tuma luga dos diferente reunion, caminda a trata prome e tema di rijbewijs sigui pa un otro reunion cu a toca e tema di transformacion di Scol di Polis pa un Academia di Husticia y Siguridad.

Minister di Husticia y Asuntonan Social, señor Rocco Tjon a reuni prome cu e "Vereniging Rijscholen Aruba" (VRA), DWJZ, KPA y representante di Ministerio di Husticia y Asuntonan Social pa cuminsa den cuadro di e comision cu a wordo lanta pa elimina tur trabou cu tin di haber cu rijbewijs for di Cuerpo Policial.

E meta final di e comision aki ta pa duna conseho y presenta un plan di maneho pa con por trece miho contenido na henter e proceso cu tin di haber cu rijbewijs y rij-examens.
Segun Minister Rocco Tjon e plan ta pa yega na un solucion duradero. E mandatario a sigui splica cu den Reino henter, e parti cu ta toca rijbewijs no ta forma parti mas di e diferente Cuerponan di Polis y e vision ey su ministerio tin pa Aruba tambe.

Pa e segundo reunion a toca turno na e comision di conseho encarga cu e transformacion di Scol di Polis den un Academia di Husticia y Siguridad. E participantenan di e comision aki ta consisti di expertonan di Ministerio di Husticia y Asuntonan Social riba tereno financiero, representantenan di DWJZ y DRH como tambe Cuerpo Policial. Durante e reunion aki a repasa ful e historia, y a deduci cu esaki ta un idea cu a bin dilanti desde aña 2015 pa asina por brinda un miho calidad di enseñansa na henter e cadena hudicial, pero tambe na e sectornan semi-publico y priva.

Segun e mandatario, palabracionnan a wordo haci pa por yega na un plan di maneho como tambe un producto legislativo di con e transformacion aki mester tuma luga. Unabes cu logra esaki, e lo nifica un logro den ampliacion di carera pa tur esnan cu ta traha den husticia. Ademas di esaki, tin posibilidad di atrae ekiponan y departamentonan di afo pa bin sigui cursonan y enseñansa na Aruba. E intencion ta pa haci esaki den diferente fase y tin como meta pa tin un concepto na mesa pa fin di aña pa wak con por sigui amplia esaki.





MINISTER DI HUSTICIA Y ASUNTONAN SOCIAL ROCCO TJON:

CUERPO POLICIAL TA CELEBRA; TA OTORGA CERTIFICADO NA MIEMBRONAN DI K9 Y TA HURAMENTA COLEGA NOBO

Diaranson mainta Minister di Husticia y Asuntonan Social a otorga certificado pa 2 keurmeester y 2 hondengeleiders. Alabes a huramenta un colega nobo pa cuerpo policial, asina fortificando e famia blauw.

Minister Rocco Tjon a hiba palabra durante e ceremonia aki y a duna un pabien na tur esunnan cu a haya nan certificado como tambe na e “Politie Opleidingsinstituut”. ‘Mi kier a cuminsa na yama pabien na tur esnan cu a haya nan certificado awe, pero no na nan so, pero tambe na e famianan pasobra e logronan aki no ta bay sin sacrificio.’

E otorgamento di e certificadonan y specialisacion di e unidad di K9 ta forma parti di e vision di algun aña atras. ‘Mi ta corda ora cu nos tabata bezig cu e “inrichtingsplan” e tabata e vision pa percura pa e ‘Politie Opeleidingsinstituut” bin tambe cu su afdeling di cursus en training, pa asina nos por percura cu nos tin e experticio den cas y pa nos por certifica nos propio hendenan kinan na Aruba y awe ta un muestra di e logro aki.’

Segun e mandatario a sigui splica, algo similar na esaki a sosode den pasado tambe, na momento cu a establece un curso special pa e team di aresto cual ta haci cu na Aruba mes nos tin e capacidad di por brinda e curso aki na nos propio hendenan.

Minister Rocco Tjon a duna di conoce cu e vision ta bay mas aleu pasobra locual cu su ministerio kier logra dentro di algun tempo ta pa percura cu scol di polis por wordo transforma den un academia di husticia. Den cuadro di esaki ya caba tin un comision cu a wordo instala y diahuebs awor e prome reunion lo tuma lugar y e liderazgo lo ta cerca Cuerpo Policial Aruba pa asina nos por promove locual nos ta wak awe.

Minister Tjon a termina bisando cu esaki ta un di e prome pasonan pa asina transforma nos Scol di Polis den un Academia di Husticia. Asina ta busca pa amplia e cantidad, diversidad y calidad di cursonan cu nos lo por brinda nos profesionalnan den tur departamento hudicial y sector priva.









DESPUES DI 11 AÑA LOTTO PA DEPORTE TA HAYA UN HUNTA DI SUPERVISION NOBO

Diamars ultimo alrededor 3'or di atardi Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a haci un bishita na directiva di Lotto pa Deporte na Dakota . Desde siman pasa tabatin diferente intercambio di carta entre director di Lotto sr. Tuitt y mi persona y vice versa, e Mandatario a expresa. Den e carta a avisa sr. Tuitt cu ningun momento e Mandatario no tin intencion pa prolonga e hunta di supervision actual di Lotto pa Deporte.

Manera ta conoci desde 2009 bou di Gabinete Mike Eman 1, sr. Mike de Meza a nombra amigonan di AVP den e directiva di Lotto pa Deporte y awe 11 aña despues ainda e mes un personanan tabata na timon di Lotto pa Deporte.

Den cuadro di statuto nobo cu Lotto pa Deporte mes a cambia na 2017, e Mandatario a haci uso di e articulonan den e statuto nobo; "unda e Minister lo mester nombra e miembronan cada 4 aña".
Cu articulo aki e mandatario a manda un carta pa e director di Lotto sr. Tuitt pa avise cu e no tin ningun intencion pa prolonga of renombra e contracto di miembronan y conforme e statuto cu 18 di October 2021 ta nan ultimo dia di trabou.
Na mes momento e mandatario a manda un carta pa cada un di e miembronan informandonan di su decision y a percura pa e carta wordo firma cu esaki a wordo ricibi.

Minister Endy Croes a nombra cinco miembro nobo pa e Hunta di Supervision di Lotto pa Deporte. E minister a sigui bisa mi a reuni cu e miembronan nobo den weekend na mi oficina. Diamars atardi a presenta e cinco miembronan nobo na e director di Lotto sr. Tuitt y a pidi sr. Tuitt tur cooperacion pa duna tur e informacionnan necesario pa e traspaso ta un professional pa e Hunta di Supervision nobo por funciona debidamente,

Miembronan nobo di e "Hunta di Supervision" di Lotto pa Deporte:

Robert Maduro	Presidente
Kenneth Bikker	Vice presidente
Eric Mohamed	Miembro
Michael Lopez	Miembro
Michael Varis	Miembro

Minister Endy Croes conforme e statuto di Lotto pa Deporte a nombra e presidente y vice presidente. Den e prome reunion e cinco miembronan lo nombra e tesorero y secretario. "Mi ta desea e miembronan nobo hopi sabiduria y exito,pa hunto nos elata deporte na Aruba", e Mandatario a expresa.





MINISTER DI ENSEÑANSA Y DEPORTE ENDY CROES A REUNI CU SINDICATO SIMAR HUNTO CU INSTRUCTORNAN DI LANDAMENTO





Diamars ultimo Minster Endy Croes a reuni cu Sindicato SIMAR, un reunion di seguimento riba e topico di instructornan di landamento, sra. Josephine Abertus, hunto cu sra. Carol Boekhoudt y otro representantenan a atende e reunion aki. Minister a indica cu e reunion a bai ameno y hopi amplio na unda cu Sindicato SIMAR a mustra gratitud pa e prome paso logra pa cu e problematica di instructornan di landameno. Den e prome 30 dia Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes den su funcion como Minister a haci tur esfuerso pa resolve parti di e problematica aki.

E instructornan di landamento tin 20 aña of mas cu tin un contracto di trabou, cu cada aña mester firma y renoba esaki, pa cual Minister di Enseñansa saliente a kibra esaki y a hibe na un forma di un “ovo contract”, na unda ta perde tur nan derecho y tur nan primanan. Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a sigui splica SIMAR cu a manda pidi un conseho di DRH y a ricibi tambe un conseho positivo “oplossingsgericht” cual a bini na bon ordo y a logra esaki den un tempo relativamente corto.

Despues di esaki Minister Endy Croes a bai Ministerraad pa draai bek e Ministerraad Besluit di 6 di augustus, di e forma aki aloca tur e instructornan di landamento bou di DPS, un departamento cu ta resorta bou Minister di Enseñansa y Deporte. A percura pa un presupuesto
pa nan por ricibi nan pago y asina aki DPS a “voer” nan in den nan sistema di un contracto “arbeidsovereenkomst” hayando tur nan primanan bek y nan por cuminsa ricibi nan pago dia 24 di october proximo.

SIMAR tambe a trece un punto di preocupacion; con ta bai sigui padilanti y regla esaki na un manera structural y sostenibel pa futuro. Minister Endy Croes a splica SIMAR cu punto number 3 di e conseho di DRH, ta splica cu Directie Onderwijs y DRH lo sigui reuni den e proximo lunanan nos dilanti pa bin cu un parti con pa structura esaki y di Ministerio di Enseñansa y Deporte lo agrega un persona den e ekipo. Un otro punto tabata e pensioen, como cu nan tin contracto di un aña nunca por a wordo cera.

Minister Endy Croes a sigui splica cu tin sentimento pa nan preocupacion, berdad ta cu Gobierno na aña 2012-2013 a bin cu un ley di pensioen, pero laga nos no mira patras pero sigui traha pa bai padilanti. Minister a agrega cu e ta en espera di un conseho tambe con lo por reconoce esaki, pa motibo cu no ta solamente e instructornan di landamento , pero tambe pa tur contractnan di Gobierno y Gobierno mester duna ehempel den esaki.

Otro punto treci dilanti ta cu nan ta sinti cu nan tin derecho riba “vastedienst”, Minister a sigui splica cu na e momentonan aki Gobierno tin hopi presion di Hulanda, landspakket, COHO, ley di Reino, caminda cu tin un protocol firma di BVP ”Beleids verlagende Personeel” cu ta haci esaki poco dificil, pero cu a mira un “window opening” si, caminda cu e ley di contabilidad ta duna Gobierno e oportunidad pa firma contract te cu 5 aña, pesey Minister no ta componde cu durante 20 aña y mas a firma contract di 1 aña.

E mandatraio ta bai papia y purba na convence esnan responsabel y Gobierno pa firma y haci extension pa 5 aña, asina nan tambe por yega na por ehempel nan auto, lening y tin un mihor porvenir, esaki ta un promesa cu Minister Endy Croes a pone riba mesa y ta bai traha pe. Sra Josepine Albertus di Sindicato SIMAR a expresa cu a keda hopi contento con bon e reunion aki a bai.



OCTOBER LUNA DI CONSCIENTISACION DI CANCER NA PECHO

Preveni y haci bo chekeo

2021

Gabinete Wever - Croes II

CANCER DI PECHO

Cancer di pecho ta ora tin un tumor maligno den e pecho. Si e tumor aki no wordo kita of trata, e celulanan di cancer por cuminsa core y bay na otro parti di e curpa. Ora tin cancer di pecho, e pechonan por haya otro forma of ta sinti diferente, tin ora por sinti un knopi den e pecho, of e pecho ta bira duro y stijf, e pecho ta cay bay paden (manera un 'deuk'), ta wak un cambio di color di e pecho, e pecho (tepel) ta saca likido of e pecho ta haya mancha.

Cancer di pecho ta aparece mas cerca hende muhe, pero hende homber tambe por haya esaki. E tratamento por consisti di operacion, radioterapia y remedi manera kimoterapia. Den e articulo aki nos ta enfoca riba radioterapia.

Radioterapia ta un forma pa trata cancer y aki ta unda ta uza un cierto dosis di radiacion cu ta mata e celnan di cancer of e ta evita pa e celnan aki sigui crece y dividi. Radiacion ta wordo suministra na e area afecta di e pecho. Den algun caso specialistanan sa suministra tambe na e nodulo limfaticonan cu ta keda bao di e weso di nos clavicula (weso di schouder).



KI ORA RADIACION TA WORDO SUMINISTRA?

Radiacion ta wordo suministra despues di a kita e cancer di e pecho of tin biaha tambe despues di un amputacion di e pecho. Esaki ta pa reduci e riesgo cu e cancer ta bin bek na e pecho. Un calculacion detaya ta wordo haci pa haya sa exactamente unda mester duna e radiación.

E tratamento cu radiacion generalmente ta cuminsa varios siman despues di e operacion pa asina e area haya tempo pa e por cura debidamente. Unabes cu cuminsa cu e tratamento di radiacion bo por cuminsa ricibi tur dia un dosis chikito di radiacion durante un periodo di algun siman pa varios siman.

KI EFECTO E PASHENT POR SPERA?

Durante tratamento e radiacion mester pasa via e cuero. E pashent por nota cu e cuero por cambia di apariencia, e por bira cora, hincha, sinti cayente y sensitivo. Ta parce manera cu bo a keda mucho den solo y bo a kima. Tambe e cuero por pela of bira 'gevoelig'. Dependiendo di e dosis di radiacion cu e pashent ta ricibi, e pashent por experiencia cu e por perde mas cabey cu normal of cu e ta soda menos na e area cu e a (of ta) haya e radiacion. E reaccion aki di e cuero ta normal y temporario. E lo desaparece poco poco despues di algun siman cu e pashent a haya e tratamento.

Efectonan secundario ta of lo por keda mas largo, te cu un aña despues di radiacion. E color di cuero por bira mas scur, e cuero por bira mas of menos sensitivo, e cuero por bira duro y tambe e pecho tin ora por cambia di tamaño. E pashent por yuda su mes door di baña cu un habon suave, evita di grawata e cuero, evita uza paña preta y evita di uza inguente of cosmetica.

SOSTEN DI FAMIA

Pa e pashent cu tin cancer ta hopi importante pa e tin e sosten di su famia pasobra door di e radiacion e pashent lo sinti su mes hopi cansa y fatiga. E asina yama "mantelzorg" ta hopi importante pa cualkier pashent.

Esaki ta e cuido cu un pashent por haya di su famia durante e periodo di su malesa. Tambe por acudi na fundacionnan cu ta yuda y sostene pashentnan cu tin cancer.

Ban sea consciente durante henter luna di October y busca y keda na altura di tur informacion cu ta sali den e luna aki pa asina nos por cuida miho di nos salud y pa conscientisa otro hende muhe pa nan cuida tambe!





GOBIERNO DI ARUBA

OCTOBER
LUNA DI

ADULTONAN
MAYOR

2021

NOS GRANDINAN

Cu Ouderenraad gobierno ta duna mas participacion na nos grandinan.

"Loke nan ta yama 'vergrijzing' como un problematica, pa mi e no ta un problema sino mas bien un desaroyo den bida hopi bunita ora cu ciudadanonan yega na un edad halto. Gobierno kier duna mas participacion na tur esnan cu a yega na un edad bunita y cu por y kier contribui na bienestar di nos pais."

Evelyn Wever-Croes
Prome Minister

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 21 DI OCTOBER 2021

Segun resumen di awe 17 persona a recupera y un total di 14 caso nobo di COVID-19 a keda registra di cual 2 ta no-residente. E cifranan aki ta representa un 'Positivity rate' bou di nos residentenan di 8%.

E cantidad di casonan activo di COVID-19 pa awe ta 156 y cantidad di fayecidonan relaciona cu COVID-19 a aumenta na 171. Forsa na famia di e fayecido. Datos ta ilustra casonan nobo di COVID cu un average semanal di 12 caso pa dia y un averahe di 'positivity rate' semanal di 9% pa dia.

Actualmente na Aruba tin 13 persona interna debi na COVID di cual den ICU tin 4 persona, riba piso general tin 9 persona y na Colombia tin actualmente 16 persona den Cuido Intensivo.

21/10/2021	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	14	12	2
Activo	156	138	18
Recupera	15452	14018	1434
Positivo	15779	14324	1455
Morto	171	168	3
Vacuna	82294	-	-
Hospitalisa AUA	13	-	-
ICU (AUA / COL)	19 (4 / 15)	-	-



Un Feliz Dia

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO